



CHAPITRE 53

Loi modifiant la loi 14 George VI, chapitre 48, concernant les cantons de Sagard et de Saguenay

[Sanctionnée le 14 mars 1951]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1950, c. 48,
a. 4, aj.

1. La loi 14 George VI, chapitre 48 est modifiée en y ajoutant, après l'article 3, les suivants:

S.R., c. 3,
a. 16, § 14,
am.

"4. Le paragraphe 14 de l'article 16 de ladite loi est modifié en ajoutant, après le mot "Lacoste", dans les dix-septième et dix-huitième lignes du deuxième alinéa, les mots "Sagard, Saguenay".

Id., a. 17,
§ 13, am.

"5. Le paragraphe 13 de l'article 17 de ladite loi est modifié en ajoutant, après le mot "Lacoste" dans la dix-septième ligne, les mots "Sagard, Saguenay".

1950, c. 48,
a. 4, am.

2. Ladite loi 14 George VI, chapitre 48, est modifiée en remplaçant le chiffre "4", dans la première ligne de l'article 4, par le chiffre "6".

Effet rétroactif.

3. La présente loi a rétroactivement son effet à compter du 9 mars 1950, date de l'entrée en vigueur de ladite loi 14 George VI, chapitre 48.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 53

An Act to amend the act 14 George VI, chapter 48, respecting the townships of Sagard and Saguenay

[Assented to, the 14th of March, 1951]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The act 14 George VI, chapter 48, 1950, c. 48, is amended by adding thereto, after section 3, the following:

"4. Paragraph 14 of section 16 of the said act is amended by adding, after the word "Lacoste", in the seventeenth line of the second paragraph, the words "Sagard, Saguenay." ^{R.S., c. 3, s. 16, § 14, am.}

"5. Paragraph 13 of section 17 of the said act is amended by adding, after the word "Lacoste", in the seventeenth line, the words "Sagard, Saguenay." ^{Id., s. 17, § 13, am.}

2. The said act 14 George VI, chapter 48, is amended by replacing the figure "4", in the first line of section 4, by the figure "6". ^{1950, c. 48, s. 4, am.}

3. This act shall have retroactive effect as from the 9th of March, 1950, date of the coming into force of the said act 14 George VI, chapter 48. ^{Retro-active effect.}

4. This act shall come into force on the day of its sanction. ^{Coming into force.}